

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 66 (2000)  
**Heft:** [6]

**Vorwort:** Editorial...  
**Autor:** Rust, Rinaldo

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial...

### Man's power over man - Ownership and justice, jealousy and virtue...!

What a lot of human misery as well as happiness are to be found under these terms.

Like they did for me, I presume that the recent happenings in Fiji and the Solomon Islands made you think of justice and injustice "close to home". Ever since man has claimed possession of land, the fundamental question remains; who really owns 'the world'?

- Who knows how many wars have been waged in the history of our planet because of man's lust for

possession of land. How many empires (some consisting of huge tracts of land) have come and gone in the past? How many ethnic races have been wiped out because of land-hungry invaders? How many individual lives have been wrecked in the history of mankind with feuding neighbours or relatives over possession of land? How is the world to solve the problem of life in a 'global village', defining ownership of land, with free movement of people as the so called experts' predict?

We all know that we frail human beings enter and finally depart this world with nothing and yet we often sacrifice our souls for the possession of land.

In most democratic countries of the

western world we take the right to land-ownership for granted either by birth or by naturalisation and long-term residency.

The political disturbance in Fiji is a reason to remind ourselves how fortunate we Swiss-immigrants have been to find such a generous country of adoption like New Zealand. And if we Swiss-Kiwis, as immigrants, should ever be criticised for having made use of the privilege of land-ownership we are in my opinion entitled to point out that most if not all of us have made responsible use of the land and have thereby contributed in a fair measure to the economy of New Zealand.

And if we agree that the world belongs to all of us, you might agree that responsible use is a 'built-in' prerequisite to land ownership.

-Just now,(June 2000), as I am expressing these sentiments in relation to the political troubles in Fiji and the Solomons, I hear that the Swiss Government has given the go-ahead for the creation of **a new International Center in Geneva aimed at promoting Democratic Control over the World's Armies!**

The Swiss Minister of Defence, Adolf Ogi, has announced that the Center would compliment Switzerland's foreign and security policies, which are based on **promotion of human rights**.

It is expected to be operational by 2003 and will have an annual budget of about ten million Francs funded largely by the Swiss tax payer. It is expected that partner countries will mainly contribute by providing experts and other senior staff.

- There may well be people questioning the right and the ability of a small country like Switzerland to take on the role of a 'democratic advisor' to other countries and military forces. But do you know of another country in the world with such a degree of democratic self-Government of the people; people of different cultures, languages and religions?

The Center will be a **'Think-Tank'** and it will oversee projects in various countries. Parliaments of countries in need of assistance may want to improve the ability to control military command and influence security police while the armed forces themselves may want to teach officers how to cope with democratic checks

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**PATRON:** Mrs Sylvie Matteucci-Keller, Ambassador of Switzerland

**PRESIDENT/TREASURER:** Beatrice Leuenberger, 44 Montgomery Crescent, Hamilton, Ph.(07) 843-7971 Fax (07) 843-7941 [bea.leun.rachel@xtra.co.nz](mailto:bea.leun.rachel@xtra.co.nz)

**VICE PRESIDENT:** Bert Flühler, 1 Bettina Rd. Hamilton, Ph. (07) 855-4308

**SECRETARY:** Ruth Waldvogel, 89 Crosby Rd.

Hamilton, Ph. (07) 855-3417

**RIFLEMASTER:** Peter Rust, 4202 Pepepe Rd. Naike, RD 2, Huntly 07 8266711

## DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

**DELEGATE:** Heinz Leuenberger, 33 Russell Terrace,

Putaruru, Ph/Fax (07) 883-8537

**DEPUTY DELEGATE:** Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O Box 79-294, Royal Heights, Auckland 1230, Ph. (09) 833-4029

## COORDINATOR IN NZ FOR THE SWISS ABROAD YOUTH EXCHANGE SCHEME

Mrs. Nicole Helsdon, 58 A Marellen Drive, Red Beach / Orewa, Ph. (09) 426-0927

**EDITOR:** Rinaldo Rust, 242 Te Pahu Rd. R.D.5.

Hamilton, Ph/Fax (07) 871-9946 E-Mail: [rinaldorust@xtra.co.nz](mailto:rinaldorust@xtra.co.nz)

## CLUB REPRESENTATIVES

### AUCKLAND

**SECRETARY:** TRUDI FILL, 51 CLIFTON RD. HERNE BAY, P.O Box 40152, Glenfield/Auckland, P/fax 09 3764923, e-mail: [weidfill@win.co.nz](mailto:weidfill@win.co.nz)

### HAMILTON

**SECRETARY:** Anita Zuber, P.O. Box 11-026 Hamilton, Ph. (07) 8562414

### TARANAKI

**SECRETARY:** Doreen Schuler, Palmer Rd. Kaponga, Ph. (06) 764-6533

### WELLINGTON

**SECRETARY:** Trudi Brühlmann, 1 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne Ph. 04 562 8019

**EMBASSY OF SWITZERLAND:** Panama House, 22 Panama St. Wellington, Ph. (04) 472-1593 or (04) 472-1594 Fax (04) 499-6302

**HONORARY CONSUL:** Peter Deutschle, P.O. Box 90-209, Auckland Mail Centre Ph./Fax (09) 366-0403. Email: [deutschle@clear.net.nz](mailto:deutschle@clear.net.nz)

**SWISS SOCIETY FINANCIAL STATEMENTS FOR THE FINANCIAL YEAR  
1 APRIL 1999 TO 31 MARCH 2000**

| <b>STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE<br/>FOR THE YEAR ENDED 31. MARCH 2000</b> |                  |                  |
|--|------------------|------------------|
|  | <b>1999/2000</b> | <b>1998/1999</b> |
| <b>Income</b>  | <b>\$</b>        | <b>\$</b>        |
| Subscriptions  | 12,720           | 12,375           |
| Advertising  | 5,146            | 5,197            |
| Interest received (Gross)  | 987              | 1,820            |
| Donation received  | 10               | ~~               |
| Miscellaneous  | 240              | ~~               |
| (incl. "Ozeania Apero" at<br>1999 AGM)   | <b>19,103</b>    | <b>19,392</b>    |
| <b>Expenditure</b>   |                  |                  |
| Helvetia - Printing & Typesetting  | 13,319           | 13,177           |
| Packing and Postage  | 2,608            | 2,556            |
| Stationery / Admin. Expenses   | 592              | 427              |
| General Expenses   | 290              | 355              |
| Miscellaneous (incl Apero) and<br>Bank Expenses                                  | 245              | ~~               |
| Income Tax Paid  | ~~               | 236              |
|  | <b>17,054</b>    | <b>16,751</b>    |
| <u>Less:</u> Net Income Tax Paid<br>(RWT 1998, later refunded)                   | <u>~~</u>        | <u>244</u>       |
|  | <b>17,054</b>    | <b>16,995</b>    |
| <b>EXCESS OF INCOME OVER<br/>EXPENDITURE</b>                                     | <b>2,049</b>     | <b>2,397</b>     |
| Accumulated Funds at<br>beginning of Year  | 26,510           | 24,113           |
| Excess Income at end of Year   | 2,049            | 2,397            |
| <b>ACCUMULATED FUNDS AT<br/>END OF YEAR</b>                                      | <b>28,559</b>    | <b>26,510</b>    |
|  | =====            | =====            |

| <b>STATEMENT OF FINANCIAL POSITION<br/>AT 31. MARCH 2000</b> |                  |                       |
|--|------------------|-----------------------|
|  | <b>1999/2000</b> | <b>1998/1999</b>      |
| <b>Current Assets</b>  | <b>\$</b>        | <b>\$</b>             |
| National Bank - cheque account                               | 2,168            | 2,045                 |
| National Bank - savings account                              | 26,778           | 23,595                |
| Accounts Receivable (Debtors)                                | 654              | 613                   |
| Payments in Advance<br>(Expenditure for next year)           | 220              | 319                   |
| Resident Withholding Tax Rebate                              | 192              | 364                   |
|  | <b>30,012</b>    | <b>26,936</b>         |
| <b>Less: Current Liabilities</b>                             |                  |                       |
| Accounts Payable (Creditors)                                 | 1,278            | 376                   |
| Receipts in Advance<br>(Income for next year)                | 175              | 50                    |
|  | <b>1,453</b>     | <b>426</b>            |
| <b>NET ASSETS</b>  | <b>28,559</b>    | <b>26,510</b>         |
| <b>Represented by:</b>                                       |                  |                       |
| <b>ACCUMULATED FUNDS</b>                                     | <b>28,559</b>    | <b>26,510</b>         |
| =====  | =====            | =====                 |
| Hamilton, 20 May 2000  |                  |                       |
| Signed: Beatrice Leuenberger<br>Treasurer                    |                  | Bill Miles<br>Auditor |
| Presented to Annual General Meeting on 4 June, 2000.         |                  |                       |

and balances. According to this report, the Swiss Government believes that Democracy can only prosper if there is a broad knowledge about security issues in a population and that it is no good if only the Minister of Defence is the 'master of this information'!

We may well be proud of our "Country of origin" to take such initiatives in search of world peace.

**Albergo Hanmer Bed & Breakfast**  
Rippingale Road • Hanmer Springs • North Canterbury

We look forward to treating you!  
Specialising in Swiss brunch-style breakfasts, we are passionate about our cuisine - try us out!

**Bascha & Beat Blattner**  
Booking Freephone: 0800 342 313  
Ph/Fax: 03 315 7428  
e-mail: albergo@hanmer@hotmail.com  
www: albergo@hanmer.com  
Only 90 Min drive north of Christchurch Int'l. Airport!

True hospitality without compromise



Incorporating Domestic & Commercial Work  
Specialists in Fabric & Leather Upholstery  
Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery

**SWISSCRAFT LTD**

Manager: **Herbert Stäheli**  
Showroom: 33-39 Colombo St.  
Frankton-Hamilton  
Call us  
**Phone 078 477-220**  
**Fax 078 473-039**

**President's Message**

The Year 2000 Swiss Society AGM took place at the Swiss Farm, Auckland, with a good attendance of 68 members and guests.

We were privileged to have with us our new Ambassador, Mrs Sylvie Matteucci - the AGM was an excellent opportunity for us all to meet Mrs Matteucci, as well as for her to meet a large number of members.

Included in the apologies to the meeting were Arthur and Heidi Müller, who several years ago donated the cowbell for the interclub sports competitions. When Mrs Müller called me a few days earlier, she told me that she, and especially her husband, were delighted to see that these competitions were still so popular. Congratulations to Taranaki Club